

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 421/2009 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 421/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

授予澳門特別行政區政府科技委員會委員唐志堅一切所需的權力，以便代表科技委員會與湖南省科學技術廳簽署《湖南與澳門科技合作協議》。

São delegados no membro do Conselho de Ciência e Tecnologia do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, Tong Chi Kin, todos os poderes necessários para representar o Conselho de Ciência e Tecnologia, como outorgante, no «Acor- do para a Cooperação nas Áreas da Ciência e Tecnologia entre Hunan e Macau» com o Departamento de Ciência e Tecnologia da Província de Hunan.

二零零九年十月二十三日

23 de Outubro de 2009.

行政長官 何厚鐸

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

二零零九年十月二十七日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 27 de Outubro de 2009.
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

辦公室主任 何永安

行政法務司司長辦公室

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

第 35/2009 號行政法務司司長批示

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 35/2009

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與奧的斯電梯（香港）有限公司簽署《更換港澳碼頭行人隧道內兩台扶手電梯工程》合同。

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato sobre a «Obra de substituição de duas escadas mecânicas da passagem inferior para peões do Terminal Marítimo de Macau», a celebrar com a «Otis Elevator Company (H.K.) Limited».

二零零九年十月二十三日

23 de Outubro de 2009.

行政法務司司長 陳麗敏

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

二零零九年十月二十八日於行政法務司司長辦公室

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 28 de Outubro de 2009. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

辦公室主任 張翠玲

經濟財政司司長辦公室

第 92/2009 號經濟財政司司長批示

鑑於有需要對經第3/2009號經濟財政司司長批示撥予行政長官辦公室的常設基金總金額作出調整；

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

將撥予行政長官辦公室的常設基金總金額由原來的\$505,700.00（澳門幣伍拾萬伍仟柒佰元整）調整至\$556,700.00（澳門幣伍拾伍萬陸仟柒佰元整），而有關該基金之行政委員會的組成則維持不變。

二零零九年十月十四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 93/2009 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，第6/2005號行政命令第二款，以及第12/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予統計暨普查局局長鄭碧芳或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“信誠保安服務有限公司”簽訂有關為統計暨普查局設施提供保安服務的合同。

二零零九年十月十九日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零九年十月二十一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

根據第3/2009號行政法規第二十六條及第6/2006號行政法規第三十九條第三款及第四十一條的規定，茲公佈經由廉政專

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 92/2009

Tornando-se necessário alterar o valor total do fundo permanente atribuído ao Gabinete do Chefe do Executivo, por Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 3/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É actualizado o valor total do fundo permanente atribuído ao Gabinete do Chefe do Executivo, no montante inicial de \$ 505 700,00 (quinhentas e cinco mil e setecentas patacas), para \$ 556 700,00 (quinhentas e cinquenta e seis mil e setecentas patacas), mantendo-se inalterada a composição da comissão administrativa desse fundo permanente.

14 de Outubro de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 93/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados na directora da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, Kong Pek Fong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança às instalações da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, a celebrar com a sociedade «Companhia de Serviços de Segurança de New Trust Limitada».

19 de Outubro de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 21 de Outubro de 2009. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Nos termos do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, conjugado com os artigos 39.º, n.º 3, e 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 3.ª alteração

orçamental ao orçamento privativo do Commissariado contra a Corrupção para o ano económico de 2009, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário, de 22 de Outubro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
經常開支 Despesas correntes							
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	1,500,000.00	
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações		900,000.00
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações		300,000.00
01	01	05	00	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
01	01	05	01	00	工資 Salários		520,000.00
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	200,000.00	
01	01	07	00	00	固定及長期報酬 Gratificações certas e permanentes		
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado		10,000.00
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	10,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	6,000.00	
01	02	10	00	02	租賃津貼 Subsídio de arrendamento		
01	02	10	00	09	導師報酬 Remunerações para formação		
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família		
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social		
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	01	00	00	膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento — Compensação de en- cargos		
01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
01	06	03	01	00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque		
01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos		
					小計：（01） Subtotal: (01)		
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços	10,000.00	
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
02	01	04	00	00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio		
02	01	04	00	99	其他 Outros		
02	01	06	00	00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação		
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria		
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas			
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.				
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros	83,000.00	8,000.00	
02	02	03	00	00	彈藥、爆炸品及花炮 Munições, explosivos e artificios			
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria			
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços			
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens			
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos			300,000.00
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações			
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações			
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza			30,000.00
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança			
02	03	03	00	00	衛生負擔 Encargos com a saúde			
02	03	03	00	01	由澳門特別行政區實體提供之服務 Prestada por entidades da RAEM			5,000.00
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens			
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis			300,000.00
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações			
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos			80,000.00
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	50,000.00		
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda			
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		200,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	20,000.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros	50,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	20,000.00	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	30,000.00	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	20,000.00	
02	03	09	00	99	其他 Outros	15,000.00	
					小計：（02） Subtotal: (02)	448,000.00	1,013,000.00
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
04	03	00	00	00	私人 Particulares		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		100,000.00
					小計：（04） Subtotal: (04)	0.00	100,000.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	02	00	00	00	保險 Seguros		
05	02	01	00	00	人員 Pessoal		20,000.00
05	02	05	00	00	雜項 Diversos		30,000.00
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	10	經法律許可之機密開支 Despesas confidenciais permitidas por lei	920,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas		5,000.00
					小計：(05) Subtotal: (05)	920,000.00	55,000.00
						總額 Total	3,084,000.00

摘錄自廉政專員於二零零九年十月二十二日批示如下：

Paulina Pereira Monteiro學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條聯同第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零零九年十一月一日起至二零一一年七月四日止，以定期委任方式委任為第二職階首席高級技術員。

梁美明學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條聯同第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零零九年十一月一日起至二零一一年三月二日止，以定期委任方式委任為第一職階一等高級技術員。

區肖卿學士及鄭雪瑩學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條聯同第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零零九年十一月一日起，以定期委任方式委任為第一職階一等高級技術員，為期兩年。

吳秋成學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條聯同第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零零九年十一月二日起，以定期委任方式委任為第二職階二等技術員，為期兩年。

胡偉杰學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零零九年十一月四日起，以編制外合同方式聘用為第一職階一等行政技術助理員，為期一年。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 22 de Outubro de 2009:

Licenciada Paulina Pereira Monteiro — nomeada, em comissão de serviço, técnica superior principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, conjugado com os artigos 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, de 1 de Novembro de 2009 a 4 de Julho de 2011.

Licenciada Leung Mei Meng — nomeada, em comissão de serviço, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, conjugado com os artigos 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, de 1 de Novembro de 2009 a 2 de Março de 2011.

Licenciadas Ao Chio Heng e Kong Sut Ieng — nomeadas, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, técnicas superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, conjugado com os artigos 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, a partir de 1 de Novembro de 2009.

Licenciado Ng Chao Seng — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, conjugado com os artigos 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, a partir de 2 de Novembro de 2009.

Licenciado Wu Wai Kit — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Novembro de 2009.

二零零九年十月二十七日於廉政公署

代辦公室主任 胡家偉

Comissariado contra a Corrupção, aos 27 de Outubro de 2009.
— O Chefe de Gabinete, substituto, *Vu Ka Vai*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零九年九月十五日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Amélia Maria Minhava Afonso 在本局擔任職務的編制外合同自二零零九年十月一日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階首席顧問高級技術員的薪俸點660的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Catarina Sofia Ramos Alves Gomes 在本局擔任職務的編制外合同自二零零九年十月一日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階首席顧問高級技術員的薪俸點660的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Maria Fernanda Baptista da Costa Reisinho 在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零零九年十月一日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零零九年九月十七日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，楊超華在本局擔任第一職階二等督察職務的散位合同轉為編制外合同，自二零零九年九月二十九日起，為期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Setembro de 2009:

Amélia Maria Minhava Afonso — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2009.

Catarina Sofia Ramos Alves Gomes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2009.

Maria Fernanda Baptista da Costa Reisinho — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Setembro de 2009:

Ieong Chio Wa, inspector de 2.^a classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Setembro de 2009.

聲 明 書
Declarações

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Códig				
01	02	1-01-1 1-01-1 1-01-1	02-02-07-00 02-03-09-00 07-09-00-00	一般事務 - 行政長官辦公室 其他 其他 運輸物料	298,000.00 50,000.00	348,000.00	"14/10/2009 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 14/10/2009"
				總 額 Total	348,000.00	348,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Códig				
01	07	1-01-1 1-01-1 1-01-1 3-03-0 1-01-1 1-01-1 9-03-0	01-06-03-02 02-03-06-00 02-03-08-00 02-03-08-00 02-03-08-00 02-03-09-00 04-02-00-00	一般事務 - 經濟財政司司長辦公室 日津貼 招待費 研究、顧問及翻譯 01 研究、諮詢及翻譯 02 技術及專業培訓 99 其他 01 研討會及會議 02 社團及組織		200,000.00 50,000.00 200,000.00 40,000.00 30,000.00 80,000.00 600,000.00	"22/10/2009 之代局長批示" "Despacho do Exm.º Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 22/10/2009"
				總 額 Total	600,000.00	600,000.00	

根據刊登於十二月三十一日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（第二副刊）的第15/2008號法律第十條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第十九章經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-54，項目為“經常轉移——公營部門——其他——上海世界博覽會澳門籌備辦公室”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 10.º da Lei n.º 15/2008, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, I Série (2.º Suplemento), de 31 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 19-00 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-54 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
02-01-01-00-00 02-03-09-00-99	建設及大型裝修 其他	Construções e grandes reparações Outros	80,000.00	80,000.00	“12/10/2009 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 12/10/2009”
總額			80,000.00	80,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
12	00			共用開支	DESPESAS COMUNS Água e gás Bens imóveis			
		1-01-2	02-03-02-02	01		水及氣體費	32,000.00	
		1-01-2	02-03-04-00	01		不動產	32,000.00	
					總 額	Total	32,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func. 經濟 Económica 編號 Código					
12	00	1-01-2 9-03-0	共用開支 AMCM - 財務管理費 90 備用撥款	DESPESAS COMUNS AMCM - custos de gestão financeira Dotação provisional	269,191,000.00	269,191,000.00	“29/09/2009 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/09/2009”
				總 額 Total	269,191,000.00	269,191,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
12	00			共用開支	DESPESAS COMUNS	269,191,000.00		
50	00	9-03-0	05-04-00-00	90 備用撥款	Dotação provisional			
				指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS			
				19 社會保障基金 - 1% 的共同分享	Fundo de Segurança Social - Participações de 1%	32,599,000.00		
				32 體育發展基金	Fundo de Desenvolvimento Desportivo	96,000,000.00		
				33 文化基金	Fundo de Cultura	41,000,000.00		
				52 教育發展基金	Fundo de Desenvolvimento Educativo	99,592,000.00		
						269,191,000.00	269,191,000.00	
					總 額 Total			

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	組	職能 Func.	經濟 編號 Código					
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS			“16/10/2009 之行政長官批示” “Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 16/10/2009”
			9-03-0	05-04-00-00	90 備用撥款	Dotação provisional	1,500,000.00		
50	00				指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS			
			9-02-0	04-01-02-02	19 社會保障基金 - 1% 的共同分享	Fundo de Segurança Social - Participações de 1%		1,500,000.00	
						總 額	1,500,000.00	1,500,000.00	
						Total		1,500,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	組	職能 Func.	經濟 編號 Código					
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS			“16/10/2009 之行政長官批示” “Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 16/10/2009”
			9-03-0	05-04-00-00	90 備用撥款	Dotação provisional			
50	00				指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS			
			9-02-0	04-01-02-03	37 澳門公共行政福利基金	Fundo Social da Administração Pública de Macau	1,500,000.00	1,500,000.00	
						總 額	1,500,000.00	1,500,000.00	
						Total		1,500,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Código				
33	00	8-09-0	環境保護局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL			“22/10/2009 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 22/10/2009”
		8-09-0	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		200,000.00	
		8-09-0	報酬	Remunerações		300,000.00	
		8-09-0	工資	Salários	500,000.00		
		8-09-0	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações		300,000.00	
		8-09-0	原料及附料 (新項目)	Matérias-primas e subsidiárias (nova rubrica)			
		8-09-0	其他	Outros	100,000.00		
		8-09-0	各類資產	Diversos	50,000.00		
		8-09-0	不動產	Bens imóveis	50,000.00		
		8-09-0	招待費	Representação	50,000.00		
總 額					800,000.00	800,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Código				
12	00	9-03-0	共用開支	DESPESAS COMUNS			“22/10/2009 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.ª Sr. S.E.F., de 22/10/2009”
		1-01-3	備用撥款	Dotação provisional	16,258,800.00	16,258,800.00	
			樓宇 (新項目)	Edifícios (nova rubrica)			
總 額					16,258,800.00	16,258,800.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redação dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização	
組 織	Orgân.	職 能	Económica	經濟						
章	Cap.	組	Div.	Func.	編號	Código	項	Alin.		
12	00				共用開支		DESPESAS COMUNS		“22/10/2009 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 22/10/2009”	
					備用撥款	90	Dotação provisional	16,258,800.00		
50	00		9-03-0	05-04-00-00	指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額		CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS			
			9-02-0	04-01-01-03	澳門理工學院	31	Instituto Politécnico de Macau	16,258,800.00		
Total								16,258,800.00	16,258,800.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算（二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redação dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap.	Organ. 組Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號Código	項Alin.					
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS			“17/09/2009 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 17/09/2009”
		9-03-0	05-04-00-00	90	備用撥款	Dotação provisional		1,968,500.00	
34	15				法務局 - 國際法事務辦公室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - GABINETE PARA OS ASSUNTOS DO DIREITO INTERNACIONAL			
		1-02-1	02-01-04-00	01	公共圖書館書刊及物品	Livros e material para bibliotecas públicas	100,000.00		
		1-02-1	02-03-08-00	01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	1,668,500.00		
		1-02-1	02-03-08-00	03	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas	200,000.00		
								1,968,500.00	
						Total		1,968,500.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組	職能 Func.	經濟 Código				
01	13	1-01-1 1-01-1	02-03-02-02 02-03-09-00	一般事務 - 澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處 管理費及保安 其他	65,000.00	65,000.00	“27/10/2009 之代局長批示” “Despacho do Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 27/10/2009”
總 額 Total					65,000.00	65,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組	職能 Func.	經濟 Código				
01	25	8-05-1 8-05-1 8-05-1 3-03-0 8-05-1 8-05-1 8-05-1	01-01-01-01 01-01-05-01 02-03-08-00 02-03-08-00 05-02-01-00 05-02-02-00 05-02-05-00	一般事務 - 運輸基建辦公室 薪俸或服務費 工資 研究、顧問及翻譯 技術及專業培訓 人員 物料(新項目) 雜項(新項目)	60,000.00 30,000.00 12,000.00 6,000.00	60,000.00 30,000.00 18,000.00	“27/10/2009 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 27/10/2009”
總 額 Total					108,000.00	108,000.00	

統計暨普查局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年十月五日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Outubro de 2009:

麥長雯——根據八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，其在本局擔任廳長的定期委任自二零零九年十二月五日起續期一年；

Mak Cheong Man — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe de departamento destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 5 de Dezembro de 2009.

吳偉強——根據八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，其在本局擔任處長的定期委任自二零零九年十二月五日起續期一年。

Ung Wai Keong — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe de divisão destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 5 de Dezembro de 2009.

二零零九年十月二十三日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 23 de Outubro de 2009. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

退休基金會

FUNDO DE PENSÕES

批示摘錄

Extractos de despachos

退休/撫卹金的訂定

Fixação de pensões

按照經濟財政司司長於二零零九年十月二十日發出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Outubro de 2009:

（一）港務局退休第七職階助理員黃奕評之遺孀張素玲，退休及撫卹制度會員編號23647，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零零九年八月三十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的60點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

1. Cheong Sou Leng, viúva de Wong Iek Peng, que foi auxiliar, 7.º escalão, aposentado, da Capitania dos Portos, com o número de subscritor 23647 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 31 de Agosto de 2009, uma pensão mensal a que corresponde o índice 60 correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

（一）衛生局工作人員盧成，退休及撫卹制度會員編號17418，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第

1. Lou Seng, trabalhador dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 17418 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Outubro de 2009, uma pensão mensal correspondente ao índice 210, calculada nos termos do arti-

一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零九年十月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的210點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零九年十月二十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

消費者委員會

聲 明

為著有關效力，根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，茲聲明消費者委員會第二職階顧問高級技術員陳漢生學士，自二零零九年十月十五日起以定期委任方式在消費者委員會任職執行委員全職委員當日，終止其以編制外合同方式在消費者委員會擔任的職務。

二零零九年十月二十一日於消費者委員會

執行委員會代主席 陳漢生

澳門保安部隊事務局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零九年九月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第四款之規定，於二零零九年十月二十三日終止第二職階顧問高級技術員馮方丹之徵用，並於同日返回行政暨公職局。

按照簽署人於二零零九年九月十一日之批示：

應第一職階二等技術員梁喜欣之申請，自二零零九年十月二十七日起解除其在本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

二零零九年十月二十八日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

go 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 29 de Outubro de 2009. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que licenciado Chan Hon Sang, técnico superior assessor, 2.º escalão, do Conselho de Consumidores, cessa o contrato além do quadro para o desempenho de funções neste Conselho, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Outubro de 2009, data em que inicia funções de vogal a tempo inteiro da Comissão Executiva, em comissão de serviço, no Conselho de Consumidores.

Conselho de Consumidores, aos 21 de Outubro de 2009. — O Presidente, substituto, da Comissão Executiva, *Chan Hon Sang*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Setembro de 2009:

Fong Fong Tan, técnica superior assessora, 2.º escalão — dada por finda a sua requisição nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Outubro de 2009, regressando à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a partir da mesma data.

Por despacho da signatária, de 11 de Setembro de 2009:

Leong Hei Ian, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão — rescindido o contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 27 de Outubro de 2009, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Outubro de 2009. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長分別於二零零九年九月二十二日及十月九日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十六條a)項及第九十七條之規定，批准警員編號242910謝雪麗，終止在澳門保安部隊事務局之定期委任，自二零零九年九月二十八日返回治安警察局，由“附於編制”轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零零九年十月九日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百條第七款及第二百三十九條第二款的規定，並行使第6/2005號行政命令確認之第13/2000號行政命令所賦予的權限，將根據公佈於二零零四年八月二十五日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》之二零零四年八月四日的批示對治安警察局前警員編號340831鄭成偉處以之撤職處分，轉為強迫退休。

二零零九年十月二十一日於治安警察局

代局長 馬耀權副警務總監

衛生局

批示摘錄

按局長於二零零九年八月七日之批示：

李,細江, 本局散位合同第六職階半熟練工人——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定, 與其訂立新散位合同, 合同期由二零零九年八月七日起至二零壹零年七月三十一日止, 並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定, 其應晉階日期追溯自下列起:

從一九九一年一月一日, 晉階至第二職階;

從一九九四年一月一日, 晉階至第三職階;

從一九九七年一月一日, 晉階至第四職階;

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Setembro e 9 de Outubro de 2009:

Che Sut Lai, guarda n.º 242 910 — termina a comissão de serviço na DSFSM, regressando ao CPSP, e passando da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 96.º, alínea a), e 97.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 28 de Setembro de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Outubro de 2009:

Cheng Seng Vai, ex-guarda n.º 340 831, deste Corpo de Polícia — convertida, em aposentação compulsiva, a pena de demissão, aplicada pelo despacho de 4 de Agosto de 2004, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2004, II Série, de 25 de Agosto, nos termos e com os efeitos das disposições conjugadas dos artigos 300.º, n.º 7, e 239.º, n.º 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e ao abrigo da competência conferida pelas Ordens Executivas n.ºs 6/2005 e 13/2000.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 21 de Outubro de 2009. — O Comandante, substituto, *Ma Io Kun*, superintendente.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Agosto de 2009:

Lei, Sai Kong, auxiliar semiqualeficado, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 7 de Agosto de 2009 a 31 de Julho de 2010, bem como a progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1991;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1994;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1997;

從二零零一年一月一日，晉階至第五職階；

從二零零五年一月一日，晉階至第六職階。

譚, 祥河，本局散位合同第七職階熟練助理員——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零九年八月七日起至二零壹零年一月十七日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九八九年一月一日，晉階至第二職階；

從一九九二年一月一日，晉階至第三職階；

從一九九五年一月一日，晉階至第四職階；

從一九九九年一月一日，晉階至第五職階；

從二零零三年一月一日，晉階至第六職階；

從二零零八年一月一日，晉階至第七職階。

阮, 文達及黃, 開明，本局散位合同第七職階熟練助理員——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零九年十月三日起至二零壹零年十月二日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九八九年一月一日，晉階至第二職階；

從一九九二年一月一日，晉階至第三職階；

從一九九五年一月一日，晉階至第四職階；

從一九九九年一月一日，晉階至第五職階；

從二零零三年一月一日，晉階至第六職階；

從二零零八年一月一日，晉階至第七職階。

黎, 偉強，本局散位合同第七職階熟練助理員——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零九年十月十五日起至二零壹零年十月十四日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九八九年一月一日，晉階至第二職階；

Progride para o 5.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2001;

Progride para o 6.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2005.

Tam, Cheong Ho, auxiliar qualificado, 7.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 7 de Agosto de 2009 a 17 de Janeiro de 2010, bem como a progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1989;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1992;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1995;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1999;

Progride para o 6.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2003;

Progride para o 7.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2008.

Un, Man Tat e Wong, Hoi Meng, auxiliares qualificados, 7.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 3 de Outubro de 2009 a 2 de Outubro de 2010, bem como a progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1989;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1992;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1995;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1999;

Progride para o 6.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2003;

Progride para o 7.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2008.

Lai, Wai Keong, auxiliar qualificado, 7.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 15 de Outubro de 2009 a 14 de Outubro de 2010, bem como a progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1989;

從一九九二年一月一日，晉階至第三職階；

從一九九五年一月一日，晉階至第四職階；

從一九九九年一月一日，晉階至第五職階；

從二零零三年一月一日，晉階至第六職階；

從二零零八年一月一日，晉階至第七職階。

方,炳成、張,漢華及林,寶樹，本局散位合同第七職階熟練助理員——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零九年十二月二日起至二零壹零年十二月一日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九八九年一月一日，晉階至第二職階；

從一九九二年一月一日，晉階至第三職階；

從一九九五年一月一日，晉階至第四職階；

從一九九九年一月一日，晉階至第五職階；

從二零零三年一月一日，晉階至第六職階；

從二零零八年一月一日，晉階至第七職階。

李,頌文，本局前散位合同第七職階熟練助理員——按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定核准，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九八七年一月一日，晉階至第二職階輕型車輛司機；

從一九八九年一月一日，晉階至第四職階熟練助理員；

從一九九三年一月一日，晉階至第五職階；

從一九九七年一月一日，晉階至第六職階；

從二零零二年一月一日，晉階至第七職階。

盧,錦培及Vong Lemos, Antonio，本局散位合同第七職階熟練助理員——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零九年八月七日起至二零壹零年三月十六日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法

Progride para o 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1992;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1995;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1999;

Progride para o 6.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2003;

Progride para o 7.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2008.

Fong, Peng Seng, Cheong, Hon Va e Lam, Pou Su, auxiliares qualificados, 7.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 2 de Dezembro de 2009 a 1 de Dezembro de 2010, bem como a progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1989;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1992;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1995;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1999;

Progride para o 6.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2003;

Progride para o 7.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2008.

Lei, Chong Man, ex-auxiliar qualificado, 7.º escalão, assalariado, destes Serviços — progride o respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para motorista de ligeiros do 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1987;

Progride para auxiliar qualificado do 4.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1989;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1993;

Progride para o 6.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1997;

Progride para o 7.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2002.

Lou, Kam Pui e Vong Lemos, Antonio, auxiliares qualificados, 7.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 7 de Agosto de 2009 a 16 de Março de 2010, bem como a progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do

典》第一百一十八條第二款a) 項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九八七年一月一日，晉階至第二職階輕型車輛司機；

從一九八九年一月一日，晉階至第四職階熟練助理員；

從一九九三年一月一日，晉階至第五職階；

從一九九七年一月一日，晉階至第六職階；

從二零零二年一月一日，晉階至第七職階。

梁,智潮，本局散位合同第七職階熟練助理員——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零九年八月七日起至二零壹零年七月二十一日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九八七年一月一日，晉階至第二職階輕型車輛司機；

從一九八九年一月一日，晉階至第四職階熟練助理員；

從一九九三年一月一日，晉階至第五職階；

從一九九七年一月一日，晉階至第六職階；

從二零零二年一月一日，晉階至第七職階。

葉,路華，本局散位合同第七職階熟練助理員——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零九年八月十三日起至二零壹零年八月十二日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九八七年一月一日，晉階至第二職階輕型車輛司機；

從一九八九年一月一日，晉階至第四職階熟練助理員；

從一九九三年一月一日，晉階至第五職階；

從一九九七年一月一日，晉階至第六職階；

從二零零二年一月一日，晉階至第七職階。

譚,劍華，本局散位合同第七職階熟練助理員——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第

CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para motorista de ligeiros do 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1987;

Progride para auxiliar qualificado do 4.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1989;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1993;

Progride para o 6.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1997;

Progride para o 7.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2002.

Leong, Chi Chio, auxiliar qualificado, 7.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 7 de Agosto de 2009 a 21 de Julho de 2010, bem como a progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para motorista de ligeiros do 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1987;

Progride para auxiliar qualificado do 4.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1989;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1993;

Progride para o 6.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1997;

Progride para o 7.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2002.

Ip, Lou Va, auxiliar qualificado, 7.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 13 de Agosto de 2009 a 12 de Agosto de 2010, bem como a progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para motorista de ligeiros do 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1987;

Progride para auxiliar qualificado do 4.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1989;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1993;

Progride para o 6.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1997;

Progride para o 7.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2002.

Tam, King Va, auxiliar qualificado, 7.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser

二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零九年十一月一日起至二零壹零年十月三十一日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九八七年一月一日，晉階至第二職階輕型車輛司機；

從一九八九年一月一日，晉階至第四職階熟練助理員；

從一九九三年一月一日，晉階至第五職階；

從一九九七年一月一日，晉階至第六職階；

從二零零二年一月一日，晉階至第七職階。

李,永錫及李,永達，本局散位合同第七職階熟練助理員——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零九年十一月七日起至二零壹零年十一月六日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九八七年一月一日，晉階至第二職階輕型車輛司機；

從一九八九年一月一日，晉階至第四職階熟練助理員；

從一九九三年一月一日，晉階至第五職階；

從一九九七年一月一日，晉階至第六職階；

從二零零二年一月一日，晉階至第七職階。

按局長於二零零九年八月二十一日之批示：

區,志新，本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別一）——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零九年八月二十一日起至二零壹零年一月十七日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九九一年一月十八日，晉階至第二職階；

從一九九四年一月十八日，晉階至第三職階；

從二零零零年一月十八日，晉階至第四職階；

從二零零六年一月十八日，晉階至第五職階。

para o período de 1 de Novembro de 2009 a 31 de Outubro de 2010, bem como a progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para motorista de ligeiros do 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1987;

Progride para auxiliar qualificado do 4.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1989;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1993;

Progride para o 6.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1997;

Progride para o 7.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2002.

Lei, Weng Seak e Lei, Weng Tat, auxiliares qualificados, 7.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 7 de Novembro de 2009 a 6 de Novembro de 2010, bem como a progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para motorista de ligeiros do 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1987;

Progride para auxiliar qualificado do 4.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1989;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1993;

Progride para o 6.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1997;

Progride para o 7.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2002.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Agosto de 2009:

Ao, Chi San, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 21 de Agosto de 2009 a 17 de Janeiro de 2010, bem como a progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 1991;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 1994;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 2000;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 2006.

謝,大民, 本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別一)——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准,經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,與其訂立新散位合同,合同期由二零零九年八月二十一日起至二零壹零年二月二日止,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定,其應晉階日期追溯自下列起:

從一九九一年二月三日,晉階至第二職階;

從一九九四年二月三日,晉階至第三職階;

從二零零零年二月三日,晉階至第四職階;

從二零零六年二月三日,晉階至第五職階。

潘,少珍, 本局散位合同第三職階衛生服務助理員(級別一)——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准,經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,與其訂立新散位合同,合同期由二零零九年八月二十一日起至二零壹零年三月三日止,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定,其應晉階日期追溯自下列起:

從二零零二年三月四日,晉階至第二職階;

從二零零五年三月四日,晉階至第三職階。

曾,炳林, 本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別一)——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准,經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,與其訂立新散位合同,合同期由二零零九年八月二十一日起至二零壹零年三月六日止,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定,其應晉階日期追溯自下列起:

從一九九四年三月七日,晉階至第二職階;

從一九九七年三月七日,晉階至第三職階;

從二零零三年三月七日,晉階至第四職階;

從二零零九年四月十七日,晉階至第五職階。

林,金發, 本局散位合同第六職階半熟練工人——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准,經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,與其訂立新散位合同,合同期由二零零九年

Che, Tai Man, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 21 de Agosto de 2009 a 2 de Fevereiro de 2010, bem como a progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 3 de Fevereiro de 1991;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 3 de Fevereiro de 1994;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 3 de Fevereiro de 2000;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 3 de Fevereiro de 2006.

Pun, Sio Chan, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 21 de Agosto de 2009 a 3 de Março de 2010, bem como a progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 4 de Março de 2002;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 4 de Março de 2005.

Chang, Peng Lam, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 21 de Agosto de 2009 a 6 de Março de 2010, bem como a progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 7 de Março de 1994;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 7 de Março de 1997;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 7 de Março de 2003;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 17 de Abril de 2009.

Lam, Kam Fat, operário semiquilificado, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 21 de Agosto de 2009 a 4 de Maio

八月二十一起至二零壹零年五月四日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九八九年五月五日，晉階至第二職階衛生服務助理員（級別一）；

從一九九五年一月二十二日，晉階至第三職階半熟練工人；

從一九九八年一月二十二日，晉階至第四職階半熟練工人；

從二零零二年一月二十二日，晉階至第五職階半熟練工人；

從二零零六年一月二十二日，晉階至第六職階半熟練工人。

鄭淑賢，本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別一）——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零九年十一月三日起至二零壹零年十一月二日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九九零年十一月三日，晉階至第二職階；

從一九九三年十一月三日，晉階至第三職階；

從一九九九年十一月三日，晉階至第四職階；

從二零零五年十一月三日，晉階至第五職階。

馬煥好，本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別一）——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零壹零年一月一日起至十二月三十一日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九九四年一月一日，晉階至第二職階；

從一九九七年一月九日，晉階至第三職階；

從二零零三年二月六日，晉階至第四職階；

從二零零九年二月六日，晉階至第五職階。

de 2010, bem como a progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 2.º escalão, a partir de 5 de Maio de 1989;

Progride para operário semqualificado, 3.º escalão, a partir de 22 de Janeiro de 1995;

Progride para operário semiqualeificado, 4.º escalão, a partir de 22 de Janeiro de 1998;

Progride para operário semiqualeificado, 5.º escalão, a partir de 22 de Janeiro de 2002;

Progride para operário semiqualeificado, 6.º escalão, a partir de 22 de Janeiro de 2006.

Chiang, Sok In, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 3 de Novembro de 2009 a 2 de Novembro de 2010, bem como a progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 3 de Novembro de 1990;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 3 de Novembro de 1993;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 3 de Novembro de 1999;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 3 de Novembro de 2005.

Ma, Wun Hou, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2010, bem como a progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1994;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 9 de Janeiro de 1997;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 6 de Fevereiro de 2003;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 6 de Fevereiro de 2009.

按局長於二零零九年十月六日之批示：

Zinat，為本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別 1），由二零零九年十月二十五日起續約至二零一零年十月二日止。

按照二零零九年十月十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

何志峰——應其要求，取消第D-0064號牙科醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

按照二零零九年十月十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

黎美鳳——應其要求，取消第E-1254號護士執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

按照二零零九年十月二十日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消鄧桂玲第E-0266號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

按照副局長於二零零九年十月二十一日之批示：

核准名稱為“非凡藥房（北京街分店）”從事藥物業活動，准照編號為第102號以及其營業地點為澳門北京街230-246號金融中心地下M座，東主非凡醫藥集團有限公司，總辦事處位於澳門慕拉士大馬路181-183號5樓。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照二零零九年十月二十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

俞娟——應其要求，取消第D-0067號牙科醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

馮慧心、潘鳳兒——應其要求，分別中止第E-1551、E-1606號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Outubro de 2009:

Zinat, auxiliar de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 25 de Outubro de 2009 a 2 de Outubro de 2010.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 16 de Outubro de 2009:

Ho Chi Fong — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico dentista, licença n.º D-0064.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 19 de Outubro de 2009:

Lai Mei Fong — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1254.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 20 de Outubro de 2009:

Tang Kuai Leng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-0266.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 21 de Outubro de 2009:

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia «Alpha (Loja Pequim)», alvará n.º 102, com local de funcionamento na Rua de Pequim, n.ºs 230-246, Centro Financeiro, r/c «M», Macau, cuja titularidade pertence à Alpha, Produtos Farmacêuticos (Grupo) Limitada, com sede na Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 181-183, 5.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 21 de Outubro de 2009:

U Kun — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico dentista, licença n.º D-0067.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Fong Wai Sam e Pun Fong I — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1551 e E-1606.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

許可准照第AL-0134號，及營業地點位於澳門巴掌圍斜巷19號南粵商業中心6樓A之澳門女性健康中心更名為澳門乳腺醫療中心。

(是項刊登費用為 \$314.00)

澳門福康醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0145，其營業地點位於澳門慕拉士大馬路171號激成工業大廈地下K座，持牌人為澳門福康醫療中心有限公司，法人住所位於澳門慕拉士大馬路171號激成工業大廈地下K座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零零九年十月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃蔚蔚——應其要求，取消第M-1252號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

梁鄭桂萍——獲准許從事護士職業，牌照編號：E-1754。

(是項刊登費用為 \$264.00)

黃靜君——獲准許從事醫生職業，牌照編號：M-1691。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零零九年十月二十三日日本局一般衛生護理副局長的批示：

鄭鳳怡——獲准許從事醫生職業，牌照編號：M-1692。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零零九年十月二十七日日本局一般衛生護理代副局長的批示：

王冰——獲准許從事醫生職業，牌照編號：M-1693。

(是項刊登費用為 \$264.00)

更正

因本局文誤，使刊登於二零零九年十月二十一日《澳門特別行政區公報》第四十二期第二組內第12892頁之批示摘錄葡文文本有不正確之處，茲更正如下：

原文：“……Hong Wing Hoi……”

應為：“……Hung Wing Hoi……”。

二零零九年十月二十八日於衛生局

代副局長 彭興華

Autorizada a alteração da denominação do Centro de Protecção de Saúde de Feminino de Macau para Centro de Peito Medicina de Macau, situada na Calçada de Santo Agostinho, n.º 19, Nan Yue Commercial Centre, 6.º andar A, Macau, alvará n.º AL-0134.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Fok Hong Medical Center (Macao), situado na Av. de Venceslau de Moraes, n.º 171, Edf. Industrial Kek Seng, r/c-K, Macau, alvará n.º AL-0145, cuja titularidade pertence a Centro Médico Fok Hong (Macao) Limitada, com sede na Av. de Venceslau de Moraes, n.º 171, Edf. Industrial Kek Seng, r/c-K, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Outubro de 2009:

Wong Wai Wai — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1252.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Leong Cheng Kwai Ping — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1754.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Wong Cheng Kuan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1691.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 23 de Outubro de 2009:

Cheang Fong I — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1692.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 27 de Outubro de 2009:

Wang Bing — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1693.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Rectificação

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a versão portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2009, II Série, de 21 de Outubro, a páginas 12892, se rectifica:

Onde se lê: «...Hong Wing Hoi...»

deve ler-se: «...Hung Wing Hoi...».

Serviços de Saúde, aos 28 de Outubro de 2009. — O Subdirector dos Serviços, substituto, *Pang Heng Va*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照本局代副局長二零零九年九月二十一日批示：

根據第14/2009號法律第十三條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列人員之編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等高級技術員，第三職階、薪俸點為480：梁詠儀學士，由二零零九年十一月十四日起生效；第二職階、薪俸點為455：黃健華學士，由二零零九年十一月十二日起生效；

二等技術輔導員，第二職階、薪俸點為275：盧偉成，由二零零九年十一月十二日起生效。

按照行政長官二零零九年九月二十四日批示：

鄭耀忠碩士，本局確定委任之第三職階特級技術輔導員，根據十一月十六日第236/98/M號訓令第一條及第三條，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第三十條之規定，其作為丞仔教育活動中心主任之委任獲續期壹年，由二零零九年十一月二十六日起生效。

黃健創，根據第14/2009號法律第十三條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期壹年，並以附註方式更改合同第三條款，轉為第三職階首席技術輔導員，薪俸點為380，由二零零九年十一月十六日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，以編制外合同形式聘用布紹祥學士及徐志宏學士，為期壹年，擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，由二零零九年十二月一日起生效。

按照簽署人二零零九年十月五日批示：

陳寶麗，本局中葡小學教師，應其要求解除編制外合同，自二零零九年十一月十六日起生效。

按照本局副局長二零零九年十月十三日批示：

根據四月二十七日第21/87/M號法令第三條、第四條和第五條及十二月二十一日第86/89/M號法令之附件二取代之附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do subdirector, substituto, dos Serviços, de 21 de Setembro de 2009:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.^o da Lei n.º 14/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Técnicos superiores de 2.^a classe, 3.^o escalão, índice 480: licenciada Leong Veng Yi, a partir de 14 de Novembro de 2009; 2.^o escalão, índice 455: licenciado Wong Kin Wa, a partir de 12 de Novembro de 2009;

Lou Wai Seng, adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, a partir de 12 de Novembro de 2009.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 24 de Setembro de 2009:

Mestre Kuong Iu Chong, adjunto-técnico especialista, 3.^o escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a designação, por mais um ano, como director do Centro de Actividades Educativas da Taipa, nos termos dos artigos 1.^o e 3.^o da Portaria n.º 236/98/M, de 16 de Novembro, e 30.^o do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Novembro de 2009.

Wong Kin Chong — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 3.^o escalão, índice 380, nos termos dos artigos 13.^o da Lei n.º 14/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Novembro de 2009.

Licenciados Bo Siu Cheong e Choi Chi Wang — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nos termos do anexo I do mapa 2 da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2009.

Por despacho da signatária, de 5 de Outubro de 2009:

Chan Pou Lai, professora do ensino primário luso-chinês, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 16 de Novembro de 2009.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 13 de Outubro de 2009:

O seguinte pessoal docente — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos além do quadro com referência à categoria, nível, fase e índice a cada uma indicadas, nos termos dos artigos 3.^o, 4.^o e 5.^o do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M e artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM,

則》第二十五條和第二十六條之規定，下列教學人員之編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、級別、階段及薪俸點如下：

中葡小學教師，三級、第五階段、薪俸點為450：馮惠賢，由二零零九年十月五日起生效；第四階段、薪俸點為420：溫倩卿，由二零零九年十月五日起生效；

中葡幼稚園教師，三級、第五階段、薪俸點為450：傅杏萍，由二零零九年十月三日起生效。

按照本局代副局長二零零九年十月十五日批示：

鄭智明，根據四月二十七日第21/87/M號法令第三條、第四條和第五條及十二月二十一日第86/89/M號法令之附件二取代之附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為三級第三階段中葡小學教師，薪俸點為385，由二零零九年十月十日起生效。

二零零九年十月二十七日於教育暨青年局

代局長 梁勵（副局長）

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零零九年八月三十一日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人勞動合同方式聘請Wang Jiajing及Guo Qing在本局澳門樂團擔任副首席及小提琴聲部樂師，分別為期一年及兩年，分別自二零零九年十月十三日及十月十四日起生效。

摘錄自行政長官於二零零九年十月十五日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以附註形式修改後則周在本局澳門樂團擔任小提琴聲部樂師的個人勞動合同第一條及第五條，追溯自二零零九年十月十三日起生效。

二零零九年十月二十八日於文化局

局長 何麗鑽

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Professoras do ensino primário luso-chinês, nível 3, 5.ª fase, índice 450: Fong Wai In; 4.ª fase, índice 420: Wan Sin Heng, ambas a partir de 5 de Outubro de 2009;

Fu Hang Peng, como educadora de infância do ensino luso-chinês, nível 3, 5.ª fase, índice 450, a partir de 3 de Outubro de 2009.

Por despacho do subdirector, substituto, dos Serviços, de 15 de Outubro de 2009:

Cheang Chi Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de professor do ensino primário luso-chinês, nível 3, 3.ª fase, índice 385, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Outubro de 2009.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Outubro de 2009. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31 de Agosto de 2009:

Wang Jiajing e Guo Qing — contratados por contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano e dois anos, como assistente concertino e músico «tutti violino» da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com os artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 13 e 14 de Outubro de 2009, respectivamente.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Outubro de 2009:

Hou Zezhou — alteradas, por averbamento, as cláusulas 1.ª e 5.ª do contrato individual de trabalho, como músico «tutti violino» da Orquestra de Macau neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, com efeitos retroactivos a 13 de Outubro de 2009.

Instituto Cultural, aos 28 de Outubro de 2009. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

准照摘錄

Extracto de licença

“H.I.S.（澳門）旅遊有限公司”旅行社，葡文為“Companhia de Viagens H.I.S. (Macau) Limitada”及英文為“H.I.S. (Macau) Travel Company Limited”，於二零零九年十月十九日獲發准照第0163號，持牌公司為“H.I.S.（澳門）旅遊有限公司”，葡文為“Companhia de Viagens H.I.S. (Macau) Limitada”及英文為“H.I.S. (Macau) Travel Company Limited”。旅行社位於澳門北京街202A-246號澳門金融中心11樓M。

(是項刊登費用為 \$441.00)

Foi emitida a licença n.º 0163/2009, em 19 de Outubro, em nome da sociedade “H.I.S. (澳門)旅遊有限公司”, em português «Companhia de Viagens H.I.S. (Macau) Limitada» e em inglês «H.I.S. (Macau) Travel Company Limited», para a agência de viagens “H.I.S. (澳門)旅遊有限公司”, em português «Companhia de Viagens H.I.S. (Macau) Limitada» e em inglês «H.I.S. (Macau) Travel Company Limited», sita na Rua de Pequim, n.ºs 202A-246, Edifício Macau Finance Centre, 11.º andar M. Macau.

(Custo desta publicação \$ 441,00)

二零零九年十月十九日於旅遊局

局長 安棟樑

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Outubro de 2009.
— O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

社會工作局

INSTITUTO DE ACCÇÃO SOCIAL

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第三十九條第三款及第四十一條的規定，茲公布經由行政長官於二零零九年十月二十日批示核准之社會工作局二零零九年財政年度本身預算之第四次修改：

De acordo com os artigos 39.º, n.º 3, e 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Acção Social para o ano económico de 2009, autorizada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 20 de Outubro do mesmo ano:

社會工作局二零零九年財政年度本身預算之第四次修改

4.^a alteração ao orçamento privativo do IAS - 2009

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
開支名稱 Designação das despesas						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
					經常開支 Despesas correntes	
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>	
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	300,000.00
01	01	05	00	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	05	01	00	工資 Salários	300,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	1,000,000.00	
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros	150,000.00	
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	150,000.00	
02	02	07	00	01	成藥、藥物、疫苗 Produtos farmacêuticos, medicamentos, vacinas		
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
04	01	00	00	00	公營部門 Sector público	666,200.00	
04	01	01	00	00	自治機關 Serviços autónomos		
04	01	01	03	00	預算轉移 Transferências orçamentais		
04	01	01	03	29	澳門大學 Universidade de Macau	20,466,200.00	
04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares		
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações		
04	03	00	00	00	私人 Particulares	15,000,000.00	
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		
08	00	00	00	00	資本轉移 Transferências de capital		
08	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares	3,500,000.00	
					總額 Total	20,766,200.00	
							20,766,200.00

二零零九年十月十五日於社會工作局——行政管理委員會
 會——主席：葉炳權——委員：容光耀，張鴻喜，張惠芬，
 Ulisses Júlio Freire Marques

Instituto de Acção Social, aos 15 de Outubro de 2009. — O
 Conselho Administrativo. — O Presidente, Ip Peng Kin. — Os
 Vogais, Iong Kong Io — Zhang Hong Xi — Cheong Wai Fan —
 Ulisses Júlio Freire Marques.

摘錄自行政長官於二零零九年八月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同聘用黃蔚蔚為本局非專科醫生，薪俸點為500，為期六個月，自二零零九年十月十五日起生效。

摘錄自行政長官於二零零九年九月十日作出的批示：

張珮怡——其個人勞動合同，自二零零九年十一月一日起獲續期一年。

摘錄自行政長官於二零零九年九月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用鄭榆強為本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期半年，自二零零九年十月十五日起生效。

二零零九年十月二十一日於社會工作局

局長 葉炳權

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 24 de Agosto de 2009:

Wong Wai Wai — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como médico não diferenciado, índice 500, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Outubro de 2009.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 10 de Setembro de 2009:

Cheung Pui Yee Polly — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2009.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 15 de Setembro de 2009:

Cheang U Keong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Outubro de 2009.

Instituto de Acção Social, aos 21 de Outubro de 2009. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

體 育 發 展 局

批 示 摘 錄

摘錄自本件簽署人於二零零九年六月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第一職階熟練工人劉榮樂的散位合同自二零零九年八月十六日起續約至十二月三十一日止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局下列工作人員的散位合同，自二零零九年八月二日起續約至十二月三十一日止：

第一職階熟練工人：楊偉堅、許錦文及戴立藝；

第一職階助理員：馮權德、許伯強、禰溢聰、江仲達、梁偉豪、梁永銳及駱耀高。

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 30 de Junho de 2009:

Lau Weng Lok — renovado o contrato de assalariamento, como operário qualificado, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, de 16 de Agosto a 31 de Dezembro de 2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, de 2 de Agosto a 31 de Dezembro de 2009:

Operários qualificados, 1.º escalão: Ieong Wai Kin, Hoi Kam Man e Tai Lap Ngai;

Auxiliares, 1.º escalão: Fong Kun Tak, Hoi Pak Keung, Hun Iat Chong, Kong Chong Tat, Leong Wai Hou, Leong Weng Ioi e Lok Io Kou.

摘錄自行政長官於二零零九年七月九日作出的批示：

Helder Lam Brito da Rosa——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零零九年八月二日起與其簽訂為期一年的編制外合同，以擔任本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點。

李文浩、梁廖健桂及梁挺熙——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零零九年八月二日起與其簽訂為期一年的編制外合同，以擔任本局第一職階二等助理技術員，薪俸點為195點。

摘錄自本件簽署人於二零零九年七月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，張瑋詩在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零零九年八月十八日起續期一年。

摘錄自本件簽署人於二零零九年七月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，韋錦濠在本局擔任第一職階二等助理技術員的散位合同，自二零零九年八月二日起續期三個月。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級自二零零九年八月一日起續編制外合同，為期一年：

陸建峰及莫子恆，第一職階二等技術員；

José Maria Nunes，第一職階一等技術輔導員；

張日曦、譚美珊、黃詩華及黃雪玲，第一職階二等技術輔導員；

Angelina Madeira de Carvalho da Silva、周美文、周珊珊、João Manuel de Magalhães、高池享、梁志源、黃樹偉及黃偉達，第一職階二等助理技術員；

鄭嘉雯，第一職階三等文員。

摘錄自本局代局長於二零零九年八月十三日作出的批示：

應孫綺雲的請求，其在本局擔任第一職階二等助理技術員的編制外合同，自二零零九年八月十五日起予以解除。

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 9 de Julho de 2009:

Helder Lam Brito da Rosa — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Agosto de 2009.

Lei Man Hou, Leong Lio Kin Kuai e Leong Teng Hei — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos auxiliares de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Agosto de 2009.

Por despacho do signatário, de 29 de Julho de 2009:

Cheong Vai Si Carolina — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Agosto de 2009.

Por despacho do signatário, de 30 de Julho de 2009:

Arthur Vai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de três meses, como técnico auxiliar de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Agosto de 2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2009:

Lok Kin Fong e Mok Chi Hang, como técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão;

José Maria Nunes, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão;

Cheong Iat Hei, Tam Mei San, Wong Si Wa e Wong Sut Leng, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão;

Angelina Madeira de Carvalho da Silva, Chao Mei Man do Rosário, Chao San San, João Manuel de Magalhães, Kou Chi Heong, Leong Chi Un, Wong Su Wai e Wong Wai Tat, como técnicos auxiliares de 2.^a classe, 1.^o escalão;

Carla Cheang, como terceiro-oficial, 1.^o escalão.

Por despacho da presidente, substituta, do Instituto, de 13 de Agosto de 2009:

Sun I Wan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica auxiliar de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Instituto, a partir de 15 de Agosto de 2009.

二零零九年十月二十二日於體育發展局

局長 黃有力

Instituto do Desporto, aos 22 de Outubro de 2009. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

澳 門 大 學

UNIVERSIDADE DE MACAU

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據第14/2006 號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款第五項的規定及於二零零六年九月十三日刊登於《澳門特別行政區公報》的通告，有關澳門大學校董會授予校董會常設委員會的職權，茲公佈經校董會常設委員會於二零零九年十月二十日核准之澳門大學二零零九年度本身預算第三次之修改：

Nos termos do artigo 18.º, n.º 1, alínea 5), dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, conjugado com a delegação de poderes do Conselho da Universidade, da Universidade de Macau na Comissão Permanente do Conselho da Universidade, publicada através do aviso no *Boletim Oficial* da RAEM, em 13 de Setembro de 2006, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau para o ano económico de 2009, autorizada pela Comissão Permanente do Conselho da Universidade, de 20 de Outubro do mesmo ano:

澳門大學第三次本身預算修改

3.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações		3,030,000.00
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	02	輪班工作 Trabalho por turnos	30,000.00	
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	04	00	00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos	1,000,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	01	04	00	00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio		
02	01	04	00	01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	3,000,000.00	
02	01	05	00	00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficinal e de laboratório	3,700,000.00	
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	200,000.00	
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros	100,000.00	
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	01	00	00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	100,000.00	
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	200,000.00	
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	160,000.00	
02	02	07	00	99	其他 Outros	410,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica		1,500,000.00
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		600,000.00
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	210,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	903,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	200,000.00	5,859,600.00
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas		
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	617,000.00	
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares		
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações		
資本開支 Despesas de capital							
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte		340,400.00
總額 Total						11,330,000.00	11,330,000.00

二零零九年十月二十日於澳門大學——校董會常設委員會——主席：謝志偉——委員：李沛霖、王宗發、趙偉、蘇朝暉

Universidade de Macau, aos 20 de Outubro de 2009. — Comissão Permanente do Conselho da Universidade. — O Presidente, *Tse Chi Wai*. — Os Membros, *Lei Pui Lam* — *Wong Chong Fat* — *Wei Zhao* — *Sou Chio Fai*.

文化基金

批示摘錄

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零零九年財政年度文化基金第四次預算修改，有關修改是經行政長官二零零九年十月二十二日的批示許可：

FUNDO DE CULTURA

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 4.ª alteração orçamental do Fundo de Cultura, referente ao ano económico de 2009, autorizada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 22 de Outubro do mesmo ano:

文化基金本身預算第四次預算修改

4.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Cultura

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações		800,000.00
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação	800,000.00	
02	02	06	00	00	服裝 Vestuário	100,000.00	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	1,000,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	1,200,000.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros		3,300,000.00
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	2,500,000.00	
04	03	00	00	01	企業 Empresas		1,500,000.00
					總額 Total	5,600,000.00	5,600,000.00

二零零九年十月二十八日於文化基金行政管理委員會

主席 何麗鑽

O Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos 28 de Outubro de 2009. — A Presidente, *Ho Lai Chun da Luz*.

郵政局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年十月十四日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局以下主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其等定期委任獲得續期：

溫美蓮，擔任儲金局廳長，由二零一零年一月二十一日續期至二零一一年一月二十日；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Outubro de 2009:

O seguinte pessoal de chefia destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções:

Van Mei Lin, como chefe do Departamento da Caixa Económica Postal, de 21 de Janeiro de 2010 a 20 de Janeiro de 2011;

吳美琪，擔任集郵處處長，由二零一零年一月一日續期至十二月三十一日；

康經維，擔任郵政經營組組長，由二零一零年一月一日續期至十二月三十一日；

原慧姿，擔任人事組組長，由二零一零年一月一日續期至十二月三十一日；

梁敬賢，擔任郵政處理及派遞科科長，由二零一零年一月一日續期至十二月三十一日。

Ng Mei Kei, como chefe da Divisão de Filatelia, de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2010;

Hong Keng Wai, como chefe do Sector de Exploração Postal, de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2010;

Yuen Vai Chi, como chefe do Sector de Pessoal, de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2010;

Leung Keng In, como chefe da Secção de Tratamento e Distribuição de Correio, de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2010.

二零零九年十月二十七日於郵政局

局長 羅庇士

Direcção dos Serviços de Correios, aos 27 de Outubro de 2009. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年九月二十五日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第三款的規定，延長徵用民政總署前臨時海島市政局人員編制第三職階顧問高級技術員余華桑，在本局擔任同一職級及職階的職務，自二零零九年十一月七日起，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年十月二十二日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與郭健文簽訂編制外合同，在本局擔任第一職階二等高級技術員的職務，薪俸點為430，自二零零九年十一月一日起生效，為期一年。

二零零九年十月二十八日於房屋局

代局長 譚光民

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Setembro de 2009:

Iu Va San, técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal das Ilhas Provisória (ex-CMIP) do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM) — prorrogada, por um ano, a sua requisição para exercer funções neste Instituto, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Novembro de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Outubro de 2009:

Kuok Kin Man — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2009.

Instituto de Habitação, aos 28 de Outubro de 2009. — O Presidente do Instituto, substituto, *Tam Kuong Man*.

建設發展辦公室**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年七月二十八日作出的批示：

戴明暉——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以試用期性質的散位合同方式聘用為本辦公室第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，自二零零九年九月九日起，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年八月十日作出的批示：

馮家豪——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用為本辦公室第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，自二零零九年九月十六日起，為期一年。

二零零九年十月二十三日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Julho de 2009:

Tai Meng Fai — admitido por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Setembro de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Agosto de 2009:

Fong Ka Hou — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2009.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 23 de Outubro de 2009. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.